

РЕШЕНИЕ

по делу № 077/07/00-2634/2019 о нарушении

процедуры торгов и порядка заключения договоров

11.06.2019 г. Москва

Комиссия Московского УФАС России по рассмотрению жалоб на нарушение процедуры торгов и порядка заключения договоров (далее – Комиссия) в составе:

<...>

при участии представителей:

от ООО «Эффектифф Групп»: <...>

от ФГБУ «Российское энергетическое агентство»: <...>

рассмотрев жалобу ООО «Эффектифф Групп» (далее также — Заявитель) на действия ФГБУ «Российское энергетическое агентство» (далее также — Заказчик) при проведении конкурса в электронной форме на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному (синхронному и последовательному) переводу с русского языка на иностранные языки и с иностранных языков на русский язык (реестровый № 31907756586) (далее — Конкурс),

в соответствии со статьей 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее — Закон о защите конкуренции),

УСТАНОВИЛА:

В адрес Московского УФАС России поступила жалоба Заявителя на действия Заказчика при проведении Конкурса.

По мнению Заявителя, нарушение его прав и законных интересов со стороны Заказчика выразилось в оценке заявок с нарушением порядка оценки и сопоставления заявок, установленного Конкурсной документацией.

В соответствии с пунктом 1 части 1 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции по правилам настоящей статьи антимонопольный орган рассматривает жалобы на действия (бездействие) юридического лица, организатора торгов, оператора электронной площадки, закупочной комиссии при организации и проведении торгов, заключении договоров по результатам торгов либо в случае, если торги, проведение которых является обязательным в соответствии с законодательством Российской Федерации, признаны несостоявшимися, а также при организации и проведении закупок в соответствии с Федеральным законом от 18.07.2011 № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (в

редакции, действующей на дату размещения Положения о закупках) (далее - Закон о закупках), за исключением жалоб, рассмотрение которых предусмотрено законодательством Российской Федерации о контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд.

Согласно части 2 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции действия (бездействие) организатора торгов, оператора электронной площадки, закупочной комиссии могут быть обжалованы в антимонопольный орган лицами, подавшими заявки на участие в торгах, а в случае, если такое обжалование связано с нарушением установленного нормативными правовыми актами порядка размещения информации о проведении торгов, порядка подачи заявок на участие в торгах, также иным лицом (заявителем), права или законные интересы которого могут быть ущемлены или нарушены в результате нарушения порядка организации и проведения торгов.

Частью 10 статьи 3 Закона о закупках предусмотрен ряд случаев, позволяющих участникам обжаловать в антимонопольный орган в порядке, установленном таким органом, действия (бездействие) заказчика при закупках товаров, работ, услуг, в их числе осуществление заказчиком закупки с нарушением требований настоящего Федерального закона и (или) порядка подготовки и (или) осуществления закупки, содержащегося в утвержденном и размещенном в единой информационной системе положении о закупке такого заказчика.

Жалоба Заявителя отвечает требованиям пункта 1 части 10 статьи 3 Закона о закупках.

В единой информационной системе в сфере закупок www.zakupki.gov.ru (далее — ЕИС; Официальный сайт) Заказчиком размещено Положение о закупке товаров, работ, услуг (далее — Положение о закупках). Указанное Положение о закупках в редакции, действующей на дату размещения извещения о проведении Закупки, размещено в ЕИС — 29.12.2018.

Извещение о проведении Конкурса с начальной (максимальной) ценой договора в размере 1 000 000, 00 руб. размещено на Официальном сайте 11.04.2019.

Заявителем оспаривается присвоение баллов по критериям Квалификация трудовых ресурсов и Деловая репутация участника.

Из итогового протокола Конкурса от 16.05.2019 № 31907756586-03 следует, что участникам были присвоены следующие баллы по оспариваемым критериям:

Критерии, показатели критериев оценки заявок	Закрытое акционерное общество «Компания ЭГО Транслейтинг» ИНН 7814074903; КПП 784001001	Общество с ограниченной ответственностью «Эффектифф Групп» ИНН 7708754618; КПП 770801001
Показатель 3. «Квалификация трудовых ресурсов»		

(руководителей и ключевых специалистов), предлагаемых для оказания услуг», значимость показателя 30%	90 (с учетом значимости показателя - 27)	23 (с учетом значимости показателя — 6,90)
Показатель 4 «Деловая репутация участника закупки» (предельное значение – 50), значимость показателя 10%	100,00 (с учетом значимости показателя - 10) Представлено 36 копий грамот, рекомендательных и благодарственных писем, положительных отзывов о деятельности участника закупки за период 2015-2019 годов	77,78 (с учетом значимости показателя — 7,78) Представлено 28 копий грамот, рекомендательных и благодарственных писем, положительных отзывов о деятельности участника закупки за период 2015-2019 годов

Согласно пунктам 13, 14 части 10 статьи 4 Закона о закупках в документации о конкурентной закупке должны быть указаны критерии оценки, порядок оценки и сопоставления заявок на участие в такой закупке.

Соответствующий порядок оценки и сопоставления заявок установлен Заказчиком в пункте 21 Информационной карты, в том числе по оспариваемым критериям, а именно:

Показатель 3. «Квалификация трудовых ресурсов (руководителей и ключевых специалистов), предлагаемых для оказания услуг»

Максимальная оценка в баллах, присуждаемая заявке участника по показателю: 30 баллов.

Значимость показателя – 30%, коэффициент значимости – $K_{ЗЗ} = 0,3$.

Для оценки заявки участника закупки по данному показателю используется следующая шкала оценки:

Показатель «Квалификация трудовых ресурсов (руководителей и ключевых специалистов), предлагаемых для оказания услуг»	Количество баллов, присуждаемое за значение характеристик
Количество верстальщиков	
- менее 2	0
- 2 и более	3
Количество переводчиков:	
Английский язык	

- менее 20	0
- 20 и более	4
Французский язык	
- менее 15	0
- 15 и более	4
Немецкий язык	
- менее 20	0
- 20 и более	4
Испанский язык	
- менее 15	0
- 15 и более	4
Итальянский язык	
- менее 15	0
- 15 и более	3
Сербский язык	
- менее 3	0
- 3 и более	3
Арабский язык	
- менее 5	0
- 5 и более	4
Китайский язык	
- менее 10	0
- 10 и более	4
Японский язык	
- менее 10	0
- 10 и более	4
Корейский язык	
- менее 5	0
- 5 и более	3
Турецкий язык	
- менее 5	0
- 5 и более	3
Язык фарси	
- менее 5	0
- 5 и более	3
Язык хинди	
- менее 2	0
- 2 и более	3
Вьетнамский язык	

- менее 2	0
- 2 и более	3
Количество редакторов со знанием языка:	
Английский язык	
- менее 20	0
- 20 и более	3
Французский язык	
- менее 15	0
- 15 и более	3
Немецкий язык	
- менее 20	0
- 20 и более	3
Испанский язык	
- менее 15	0
- 15 и более	3
Итальянский язык	
- менее 15	0
- 15 и более	3
Сербский язык	
- менее 3	0
- 3 и более	3
Арабский язык	
- менее 5	0
- 5 и более	3
Китайский язык	
- менее 10	0
- 10 и более	3
Японский язык	
- менее 10	0
- 10 и более	3
Корейский язык	
- менее 5	0
- 5 и более	2
Турецкий язык	
- менее 5	0

- 5 и более	3
Язык фарси	
- менее 5	0
- 5 и более	2
Язык хинди	
- менее 2	0
- 2 и более	2
Вьетнамский язык	
- менее 2	0
- 2 и более	2
Количество корректоров	
- менее 20	0
- 20 и более	3
Количество специалистов по экспертной оценке качества перевода	
- менее 8	0
- 8 и более	3
Количество персональных менеджеров	
- 0 (персональный менеджер не выделяется)	0
- 1 и более	4
ИТОГО:	
- минимальное значение оценки по показателю	0
- максимальное значение оценки по показателю	100

Количество баллов, присуждаемое заявке участника за показатель, рассчитывается как сумма баллов, полученных за значения характеристик показателя, скорректированная на значимость показателя.

При оценке по данному показателю анализируется информация из таблицы Формы 5 «Квалификация трудовых ресурсов (руководителей и ключевых специалистов), предлагаемых для оказания услуг».

Наличие квалифицированного персонала, позволяющего выполнять работы по предмету закупки, а именно:

- верстальщики, имеющие среднее специальное либо высшее образование, либо прошедшие специальные курсы в данной области с навыками программирования в программах верстки: Adobe InDesign, QuarkXPress, PageMaker, графическими

редакторами: Photoshop, Illustrator, CorelDraw и т.п.;

- переводчики с опытом письменных переводов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный по тематике: энергетика, экономика и климат;

- редакторы с высшим гуманитарным (филология или журналистика) образованием, либо прошедшие специальные курсы в области редактирования текстов;

- корректоры с высшим филологическим образованием;

- специалисты по экспертной оценке качества перевода с опытом работы переводчиком не менее трех лет;

- персональные менеджеры на период действия договора.

Подтверждением наличия у участника открытого конкурса трудовых ресурсов (руководителей и ключевых специалистов), предлагаемых для оказания услуг по предмету закупки, служит предоставление в составе заявки следующих документов:

1. Биографическая справка специалиста, описание его профессионального опыта не менее 5 лет переводческой деятельности с русского языка на иностранный язык и/ или с иностранного языка на русский язык

2. Копии документов об образовании в области лингвистики (иностраный язык) (копии дипломов о высшем образовании). Учитываются специалисты с двумя высшими образованиями (первое - лингвистическое, второе - профессиональное образование по тематикам, указанным в техническом задании).

Количество баллов по показателю «Квалификация трудовых ресурсов (руководителей и ключевых специалистов), предлагаемых для оказания услуг», скорректированное на значимость показателя, определяется как:

где:

количество баллов, присуждаемых заявке i -го участника, по показателю «Квалификация трудовых ресурсов (руководителей и ключевых специалистов), предлагаемых для оказания услуг», скорректированное на значимость показателя;

$= 0,3$ – коэффициент значимости показателя.

сумма баллов заявки i -го участника, полученных за значения характеристик показателя «Квалификация трудовых ресурсов (руководителей и ключевых специалистов), предлагаемых для оказания услуг».

На заседании Комиссии представитель Заказчика прояснил, что при оценке заявки Общества по критерию «Квалификация трудовых ресурсов (руководителей и ключевых специалистов), предлагаемых для оказания услуг» Конкурсная комиссия руководствовалась данными, представленными сведениями и подтверждающими наличие соответствующего образования документов. При этом в случае наличия у одного и того же сотрудника документов, подтверждающих наличие знаний (квалификации) по нескольким

языкам/специальностям, Заказчик начислял баллы по каждой позиции. Следовательно, позиция Заявителя, что начисленные Обществу баллы по количеству сотрудников не соответствует действительности.

Комиссия, проведя проверку сведений, представленных в составе заявки Заявителя, приходит к выводу о правомерности начисления баллов по оспариваемому критерию, в связи с чем данный довод жалобы признается необоснованным.

Также Заявитель не согласен с начислением баллов по критерию «Деловая репутация участника закупки».

Так, Заказчиком в Информационной карте установлен следующий порядок оценки по вышеназванному критерию:

Максимальная оценка в баллах, присуждаемая заявке участника по показателю: 10 баллов.

Значимость показателя – 10%, коэффициент значимости – $K_{З4} = 0,1$.

Для заказчика лучшим условием исполнения договора по данному показателю является наибольшее значение показателя. При этом Заказчиком установлено предельно необходимое максимальное значение оцениваемой характеристики показателя.

Количество баллов, присуждаемых по показателю «Деловая репутация участника закупки», определяется количеством представленных участником закупки в составе своей заявки копий грамот, рекомендательных и благодарственных писем, положительных отзывов о деятельности участника закупки за период 2015-2019 годов, полученных от федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, представительных органов муниципальных образований, государственных учреждений, а также коммерческих компаний, в капитале которых доля государственного участия составляет 51% и более.

Предельно необходимое максимальное значение оцениваемой характеристики для показателя «Деловая репутация участника закупки» (Кпред) принимается равным 50.

При оценке по данному показателю анализируется информация из Формы 6 «Сведения об оценке участника закупки со стороны государственных заказчиков, заказчиков, партнеров, клиентов, включая представление об участнике закупки, благоприятствующее оценке его деятельности за период 2015-2019 годов».

Так, Заявитель в своей жалобе указывает, что им было представлено 29 копий требуемых документов, из которых 7 было не старше 2015 года. Однако, к оценке по оспариваемому критерию Заказчиком было принято 28 документов.

На заседании Комиссии представитель Заказчика согласился с заявленным доводом и пояснил, что ошибка при оценке заявки Общества возникла в связи с указанием Обществом в Форме 6 некорректных реквизитов документов (даты).

При этом Заказчик обратил внимание, что заявка ЗАО «Компания ЭГО

Транслейтинг» была оценена корректно, так как все представленные документы относятся к временному периоду 2015-2018 гг.

При изучении заявок на участие в Конкурсе Комиссией вышеуказанные доводы Заказчика нашли свое подтверждение.

Согласно пункту 2 части 1 статьи 3 Закона о закупках при закупке товаров, работ, услуг заказчики руководствуются принципами равноправия, справедливости, отсутствия дискриминации и необоснованных ограничений конкуренции по отношению к участникам закупки.

В соответствии с частью 6 статьи 3 Закона о закупках не допускается предъявлять к участникам закупки, к закупаемым товарам, работам, услугам, а также к условиям исполнения договора требования и осуществлять оценку и сопоставление заявок на участие в закупке по критериям и в порядке, которые не указаны в документации о закупке. Требования, предъявляемые к участникам закупки, к закупаемым товарам, работам, услугам, а также к условиям исполнения договора, критерии и порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке, установленные заказчиком, применяются в равной степени ко всем участникам закупки, к предлагаемым ими товарам, работам, услугам, к условиям исполнения договора.

При таких обстоятельствах Комиссия приходит к выводу о нарушении Заказчиком порядка оценки и сопоставления заявок по оспариваемому критерию в отношении заявки Общества, установленного Конкурсной документацией, что не соответствует пункту 2 части 1, части 6 статьи 3, пунктам 13, 14 части 10 статьи 4 Закона о закупках.

Таким образом, данный довод жалобы признан обоснованным.

Вместе с тем в настоящем случае Комиссия приходит к выводу об отсутствии необходимости в выдаче Заказчику обязательного для исполнения предписания в связи с тем, что выявленное нарушение не повлияло на результаты Конкурса.

Руководствуясь частью 20 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции, Комиссия

РЕШИЛА:

1. Признать жалобу ООО «Эффектифф Групп» (ОГРН: 1127746033480, ИНН: 7708754618) на действия ФГБУ «Российское энергетическое агентство» (ОГРН: 1027739187607, ИНН: 7709018297) при проведении Конкурса обоснованной в части оценки по критерию «Деловая репутация участника закупки», в остальной части — необоснованной.
2. Установить в действиях Заказчика нарушение пункта 2 части 1, части 6 статьи 3, пунктов 2, 13, 14 части 10 статьи 4 Закона о закупках.
3. Обязательное для исполнения предписание об устранении выявленных нарушений Заказчику не выдавать, в связи с тем, что выявленные нарушения

не повлияли на результат Конкурса.

Настоящее решение может быть обжаловано в арбитражный суд в течение трех месяцев со дня его принятия.